

Interview

Ik frei mi banning , dat se Tied hebbt för de Interviews de wi nun makkt.
Wull'n se sik vörstellen.

Ja, moin, ik bün Heidi Bölck, ik bün hier in den Bedrief van unser Familienunternehmen tätig, mit mien Mann und mit mien Swager tosamen, maken wi den Reisedienst Bölck, schon över vertig Jahr giff dat den Bedrief und mien Schwiegervater hett de in't Leven ropen un wi föhrn dat jetzt wieter. Ja, wi sünd een Reisebusunternehmen, wi veranstaltet Reisen dör Düütschland, dör ganz Europa, wi hem Kreuzfahrten mit dorbi, wi hem Flugreisen mit dorbi, Fernreisen mit dorbi un dat maken wi alles selber hier in unsern Bedrief. Wi hem fofftig Mitarbeiter un hem fofftein Reisebusse mit de wi denn dör ganz Europa ünnerwegens sünd und maken unsern Reisekatalog wirklich alles in Eigenregie und selber, kopen alles in und versöken denn, düsse Reisen natürlich unsere Kunde to präsentern und dat de Kunde Lust hett, mit uns auf Reise to gahn. Ganz wichtig sind für uns goode Reisebusse, de fief Sterne Busse, natürlich mit ne hoge Sicherheit und tolle Qualität.

Dat heet , de heele Familie, or Grootdeel de Familie, hett hier mitarbeit, und hebbt se plattdüütsch schnackt, to Huus, or hier in Bedrief, woans is dat mit de Spraak, wo hebbt se dat leert, wat weer dat Erste ?

Ja, ik bün wirklich Plattdüütsch upwussen, mien Öllern hebben mit uns sofort Plattdüütsch schnackt und de ersten söss Jahr heb ik uk nix anners maakt as Plattdüütsch schnacken und dat is wirklich mien Mudderspraak, de ik hüüt immer noch gerne leev un sobald ik irgendwo kann, mach ik uk gern Plattdüütsch schnacken. Hier in Schuby, in usen Bedrief, mit mien Schwiegeröllern und mit mien Mann weer eers alles Hochdeutsch, aber mittlerweile hebb ik se sowiet, de schnacken mit mi uk Platt.

Dat heet, se sünd ok Muttersprachler Plattdüütsch, or hebbt se dat leert, damit se mit se Plattdüütsch schnacken köönt.

Nein, de kunn'n schon Plattdüütsch, aber das is ja immer so, wie man sik kennleert, so blifft dat irgenwie un dat heff ik aber hier mit mien Schwiegeröllern und uk mit mien Schwager mit mien Mann henkrägen, dat wie dat nomal umdreiht hem.

Hier in Bedrief schnackt Mitarbeiters mit se Platt, schnackt se uk mit de Mitarbeiters Platt, or is dat in de Familie, de hier tosamen arbeit.

Also ik schnack schon mit eenige Kollegen uk Plattdüütsch und wenn wi ton Biespeel wenn jemand nee bi us kommt, denn is, fraag ik schon, wenn se bi us anfang, Mensch verstehst du eegentlich Plattdüütsch, weil sonst is dat ganz schwer, wenn man Plattdüütsch schnackt mit Kollegen, aber irgendjemand versteht dat nich. Dat is aber keen Grundvoraussetzung bi uns, wenn man bi uns arbeiten will, mutt man nich unbedingt Plattdüütsch schnacken können, aber wenn man dat versteht, is dat schon gut, denn wi sünd in den ländlichen Ruum hier und wi hem wirklich ganz ganz veele Kunden, de immer noch Platt schnacken un wenn man dat so an Telefon hört, man schwenkt um, man schnackt Plattdüütsch, denn freun sik meistens sik wirklich un seggen, ja Mensch denn is uk glik ne ganz andere Ebene, wenn man up Platt wieterschnacken deiht.

Dat heet , de Kunnen schnackt uk Plattdüütsch un dat is dann, wenn se seggt, ne andere Eben. Wat is denn de Mehrwert davon, wenn man up de Ebene sik bemööt.

Ja, Mehrwert, also dat is eegentlich glieks een beten persönlicher. Ok wenn wi mit de Bus



ünnerwegens sünd und man löppt dör de Bus und schnackt mit de Kunden, ik bün een de ganz veel einfach in Plattdütsche öberwesseln deiht, einfach losleggt up Platt un ganz veele Kunden seggt, ach du schnackst Platt, och dat is ja schön, denn köönt wi ja Platt wieterschnacken. Un uk ut den Hamburger Ruum, wo veele Kunden dat nich för möglich holl 'n, freun sik denn daröver, dat se Platt hört un schnacken köönt.

Sünd dorbi, also geiht dat um verhandeln, um Information, um persönliches, wo över schnackt man to'n Bispeel in Bedrief, mit de Familie or de Kollegen, Mitarbeiters.

Mit de Kunden natürlie, wie verkoopen ja de Reisen, wi veranstalten de Busreisen, so geith dat, wenn de Kunden anropen oder hier sünd, natürlie um de dörte Reis, de se gern boeken wüllt un um Informationen, um ganz veele verschiedene Saken, aber uk unsere Kunden manchmal hebben de op, private Ebene anfangen un vertellen, un denn einfach mal, einfach mal so schnacken. Dat is dat, wat unsere Kunden uk wirklich gern möög und wo wi uk denn einfach n openet Ohr hebben.

Een open Ohr is ganz wichtig dorbi denn.

Ja, up jeden Fall, für unsere Kunden, ja is dat ganz wichtig.

Un giff dat uk Situationen wo Plattdütsch nich passen deiht? Also wo se nich wesseln wöör in't Plattdütsche. Giff dat dat überhaupt?

Also ne, bi uns nich. Nein, unsere Kunden, de uns, is nix, wat man nich uk up Plattdütsch irgendwie regeln kann. Da fällt mi jetzt keen Situation in, wo ik segg, ne dat müsste, außer wenn man natürlich sich mit Geschäftspartnern ut Italien spricht oder wie uk immer. Denn is dat natürlich nich anbröcht, aber gegenüber unsere Kunden ja, dor wüss ik keen Situation.

Hebbt se uk schon Mitarbeiters hat, de Plattdütsch leert hebbt? Wiel se dat hier höört hebben und utprobeern wulln?

Ja, utprobeert schon, un uk mal versöcht, aber gloov jemand, de so Hochdütsch upwussen is, Plattdütsch versteiht, de deiht sik einfach schwer, dat to schnacken. Weil die Hemmschwelle ganz oft sehr hoch ist. Ja. Wie hebben noch keen, noch keen Mitarbeiter hat, de wirklich up Platt öberwesselt is.

Is ja auch wohrschienlich, dor in Arbeitsalltag denn de Spraakerwerb möglich to maken, dat geiht ja denn uk nich.

Dat mutt ja uk nich sien.

Ne, dat is wohl wahr. Aber de Möglichkeit in Kontakt to kamen un'n beten wat mitzunehmen, dat is ja uk, een godet Angebot.

Also wenn bi mi een kamen wöörde und segg, ik möchte gerne Plattdütsch leern, ik würd sofort unnerstützen.

Veelen Dank. Giff dat noch wat, wat se Fragen hebbt? Jichtenswat?

Also, ik kann nur seggen, dat ik de plattdütsche Spraak wirklich gerne fördere un dat ik mi uk freut heff, över de Anfraag, jetzt hüüt, dat ik einfach dorto bidragen kann, dat man dat Plattdütsche wirklich erhält, weil dat is wirklich wichtig. Ik heff dat bi unser eegen Tochter sehn, mit ehr schnack ik ja uk Platt, aber wenn man manchmal irgendwo in de Stadt löppt,



denn kieken de ganz komisch und seggen, minsch, wat schnacken de dor, und annner Lüüd ok weer freuen sik: Minsch schnacken junge Lüüd noch Platt, un dat, dat is wat schönes, wat man wieter geben kann. Un dat soll man up jeden Fall fördern.

Wenn se seggt, se unnerstütz de plattdüütsche Spraak un se fördert se uk, giff dat dor Bispiele, woans mutt ik mi dat vörstellen.

Ja, dadör, dat ik so Plattdüütsch uk upwussen bün un för mi, dat Plattdüütsch wirklich mien Muddespraak is, sünd wi wirklich gerne dafür dor, uk dat Plattdüütsche to fördern un dor is uk dat Plattdüütsche Zentrum in Leck mal up us tokamen, ob wi nich an een Aktion deelnehmen wulln und Brötchentüten verdeelt wurn, oder bi de Bäcker erhältlich weern, mit Brötchen binnen, wo dat plattdütsche Spraak uk noch mal n'grootet Thema weer und dat dör mehrere Kreise hier ging, weil dat is schon 'n Ünnerscheed, ob man in den Kreis Nordfriesland is, wo ganz veel Platt schnackt warrt. Wi sünd in Kreis Schleswig Flensburg, hier is dat nich mehr ganz so wi in Nordfriesland und wenn man dor wieter unterstützen kann, maaken wi dat natürlich gerne. Un dor hebben wi uns gern bedeligt, und dat weer'n ganz tolle Aktion.

Up se ehre Internetsiet, dor hebbt se een Imagefilm, de se wiesen, damit man weet, wat se maken dood, man de is nich blots up hochdüütsch heff ik sehn.

Ne, wi hebben damals överleggt, wi wullen gern usen Bedrief zeigen un dat de Kunde weet, mit wem he dat to doon hett, wenn he uk mit uns up Reisen gahn will, de schönste Tiet in't Jahr und denn wer dat natürlich up Hochdüütsch un wi hemm seggt, ne, warum süllt wi dat eigentlich nich up Plattdüütsch maken, damit unsere Kunden uk dat Gefühl hemm, ja uk wenn se Plattdüütsch schnacken, warrn se afhalt und wi könnt us dat uk up Plattdüütsch ankieken. Un so hemm wi dat up Hochdüütsch un up Plattdüütsch upnahmen.

Un hebbt se dor uk Rückmeldungen krägen von Lüü, de dat sehn hebbt?

Ja, ganz veel, also unsere Kunden hemm uns wirklich ganz veel Feedback gäben uk und seggt, dat is ne tolle Saak und ja, dat kommt immer gut an. Dat is eenfach ne vertrustvolle Spraak und dat leben wi gern und unserer Kunden leben dat uk gern.

Se hebbt vertell, in den Bistro Bus, den se hebbt, dor schnackt se de Lüü denn uk in Situationen an, wo se so ganz privat in Bistro sind, is dat richtig, wi mutt ik mi dat vörstellen und wat maakt dat mit de Lüü?

Ach, wenn man eenfach so in Bistro is und man hett wat to doon und dor kummt dit un dat und dadör, dat ik ebend, ik denk uk in Plattdüütsch und nich in Hochdüütsch, un denn fangt man eenfach manchmal in Plattdüütsch uk an und de Kunden warrn darop aufmerksam und freun sik eenfach darüber und warrn denn uk veel schneller persönlich, privat, vertrustvoll un man kann denn ganz veel, uk anneres eenfach mal schnacken, wat sik sonst manchmal nich ergeben deiht.

Dat is denn so'n Stück tohuus up Reisen, mutt ik mi dat so vörstellen?
Ja, dat is so. Ja.

Vielleicht noch: Maakt se uk Reisen to, to'n Bispill no Theater denn hin, also to'n plattdüütschen Theater oder to'n Ohnsorg Theater? Ne, se maakt richtig Reisen, wo man in Urlaub geiht, för ne längere Tiet.

Dat schon, aber uk natürlich as Tagesfahrt hebben wi dat Ohnsorg Theater mit binnen in



Programm, wat uk gern annahmen warrt oder annere plattdüütsche Veranstaltungen. Ja, wenn dat anboden warrt und wi dat uk mit'n Bus dann maken köönt, denn maken wi dat uk.

Un denn hebbt se uk Reiseleiter, de de Kunden begleiten, de Reisen begleiten, un ik glööv se hebbt vertellt, se sünd dor uk männigmal dorbi.

Ja, ik bün ok af und to mal dorbi. Unsre Reisebusfahrer föhrt natürlich mit em er Busse denn an't jeweilige Ziel, und de Reiseleiter sünd denn wirklich vor Ort, wo se 'n Stadtführung maken köönt oder wat uk immer up Programm steiht. Und unsre Besonderheit is, dat wi noch twee Bistro Busse hemm, dat heet, dat ne Servicekraft mitfohrt und unse Gast dann to jede Tiet in't Bistro gahn kann, wo wat eeten kann, wat trinken kann, is so ganz kurzweiliget Reisen eenfach. Und dat warrt uk wirklich sehr good annahmen bi uns. Und dor bün ik denn uk af und to mit dorbi.

Und denn warrt de Reisenden uk rundum versorgt, mit Spraak und Herz und Service.

Genau, so is dat. Da versöken wi, un wenn ik denn in Bistro ünnerwegens bün, denn is dat wirklich ganz oft, dat ik eenfach up Plattdüütsch anfang und ik eegentlich garnich weet ob, den Kunde gegenöver von mi uk Plattdüütsch versteiht, aber in de meisten Fälle ja und veele, veele, veele freun sik, dat man eenfach Plattdüütsch schnackt un dat blifft denn uk up de Reis so.

Veelen, veelen Dank.

Ja, gern, hett mi freut.

Mi uk.